



**ADRODDIAD  
BLYNYDDOL**

**BOARD OF  
GOVERNORS**

**BWRDD Y  
LLYWODRAETHWYR**

**ANNUAL REPORT**

**AR GYFER Y FLWYDDYN  
ACADEMIADD 2015-16**

**FOR THE ACADEMIC  
YEAR 2015-16**

*Cofia ddysgu  
byw...*



**CYNNWYS**

<b>Y Gymraeg</b>	<b>1</b>
<b>Y Cwricwlwm</b>	<b>2</b>
<b>Data perfformiad</b>	<b>3</b>
Y Cyfnod Sylfaen	<b>3i</b>
Cyfnod Allweddol 2	<b>3ii</b>
<b>Cynllun Gwella'r Ysgol</b>	<b>4</b>
<b>Presenoldeb</b>	<b>5</b>
<b>Dosbarthiadau a staff</b>	<b>6</b>
<b>Addysg Anghenion Arbennig</b>	<b>7</b>
<b>Gwirfoddolwyr Cymunedol</b>	<b>8</b>
<b>Diarddel Plant</b>	<b>9</b>
<b>Tai Bach</b>	<b>10</b>
<b>Yfed a Bwyta'n Iach</b>	<b>11</b>
<b>Trosglwyddo i'r Uwchradd</b>	<b>12</b>
<b>Llawlyfr yr Ysgol</b>	<b>13</b>
<b>Polisiau a Dogfennau</b>	<b>14</b>
<b>Dyddiadau a Gwyliau'r Ysgol 2016/17</b>	<b>15</b>
<b>Materion cyllid</b>	<b>16</b>
<b>Chwaraeon</b>	<b>17</b>
<b>Cymdeithas Rhieni-Athrawon</b>	<b>18</b>
<b>Cyd-Weithio gyda Rhieni</b>	<b>19</b>
<b>Cysylltiadau â'r Gymuned</b>	<b>20</b>
<b>Y Bwrdd Llywodraethol</b>	<b>21</b>

**CONTENTS**

<b>The Welsh Language</b>	<b>1</b>
<b>The Curriculum</b>	<b>2</b>
<b>Performance Data</b>	<b>3</b>
Foundation Phase	<b>3i</b>
Key Stage 2	<b>3ii</b>
<b>School Improvement</b>	<b>4</b>
<b>Plan Attendance</b>	<b>5</b>
<b>Classes and staff Special</b>	<b>6</b>
<b>Needs Provision</b>	<b>7</b>
<b>Community Volunteers</b>	<b>8</b>
<b>Pupil Exclusion</b>	<b>9</b>
<b>Toilets</b>	<b>10</b>
<b>Healthy Eating and Drinking</b>	<b>11</b>
<b>Transfer to secondary</b>	<b>12</b>
<b>Education School Prospectus</b>	<b>13</b>
<b>Policies and Documents</b>	<b>14</b>
<b>Dates of School Holidays 2016/17</b>	<b>15</b>
<b>Financial matters</b>	<b>16</b>
<b>Sport</b>	<b>17</b>
<b>Parent Teacher Association</b>	<b>18</b>
<b>Parental Links</b>	<b>19</b>
<b>Community Links</b>	<b>20</b>
<b>The Governing Body</b>	<b>21</b>

Fel Cadeirydd Llywodraethwyr Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd mae'n bleser gen i gyflwyno Adroddiad Blynyddol y Bwrdd Llywodraethol ar gyfer y flwyddyn 2015-16.

Prif bwrpas yr Adroddiad Blynyddol yw cyflwyno gwybodaeth allweddol angenrheidiol i rieni ynglŷn â'r Ysgol ar sail:

- Perfformiad addysgiadol, wedi ei feincodi yn erbyn targedau Llywodraeth Cymru
- Cynllun Gwella'r Ysgol, fel ag a gytunwyd a'u monitro gan y Bwrdd Llywodraethol.
- Mantolen Ariannol

Mae hefyd yn cynnwys gwybodaeth am nifer amrywiol o gyfleoedd eraill, megis chwaraeon, gweithgareddau diwylliannol a chysylltiadau â'r gymuned.

Mae'r Bwrdd yn hynod falch o gael tîm arbennig o Athrawon a staff ym Melin Gruffydd o dan arweiniad Mr James; o gyrhaeddiad ein disgyblion talentog ac o gefnogaeth ein rhieni ymroddgar.

Dymunwn ddiolch i chi gyd am wneud Melin Gruffydd yn Ysgol arbennig, sy'n drysor gwerthfawr i gymuned Yr Eglwys Newydd.

Angharad Woolley  
Cadeirydd y Llywodraethwyr

As Chair of Governors at Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd, I am delighted to present the Board's Annual Report for the school year 2015-16.

The statutory purpose of the Annual Report is to provide parents with key information concerning the school's:

- Academic performance, benchmarked against the Welsh Government's measures and targets
- Improvement Plan as agreed and monitored by the Board of Governors
- Financial position

It also contains information on a host of other aspects of the school's educational provision as well as its sporting, community and cultural activities.

The Board is very proud to have such an outstanding team of teachers and staff at Melin Gryffudd, led by Mr James; of the achievements of our talented pupils; and of our committed and supportive parents.

We wish to thank you all for making Melin Gruffydd such a special place and an asset to the community of Whitchurch.

Angharad Woolley  
Chair of Governors



## Y GYMRAEG

Ysgol benodedig Gymraeg yw Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd. Ar wahân i'r Saesneg, sy'n cael ei chyflwyno yn yr adran Iau, mae pob pwnc yn cael ei addysgu drwy gyfrwng y Gymraeg. Ni addysgir Saesneg yn y Babanod. Anogir pob plentyn i ddefnyddio'r Gymraeg bob amser.

## Y CWRICWLWM

Yn Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd, ein bwriad yw datblygu dysgwyr hyderus ac annibynnol. Mae'r Cwricwlwm Cenedlaethol yn ein helpu ni i wneud hyn yn effeithiol.

Ar hyn o bryd mae'n ofynnol yn ôl y Cwricwlwm Cenedlaethol i bob plentyn rhwng 7 ac 13 oed astudio pedwar Pwnc Craidd - Cymraeg, Saesneg, Mathemateg a Gwyddoniaeth, a'r Pynciau Sylfaen canlynol yn yr ysgol gynradd - Hanes, Daearyddiaeth, Dylunio a Thechnoleg, Technoleg Gwybodaeth, Celf, Cerddoriaeth, Addysg Gorfforol ac Addysg Personol a Chymdeithasol.

Mae'n ofynnol addysgu Addysg Grefyddol yn yr ysgolion hefyd er nad yw'n bwnc yn y Cwricwlwm Cenedlaethol.

Ar gyfer plant y Babanod, mae'r gwaith yn seiliedig ar y Cyfnod Sylfaen o ran Datblygiad Iaith a Llythrennedd, Datblygiad Mathemategol, Gwybodaeth a Dealltwriaeth o'r Byd, Datblygiad Creadigol, Datblygiad Corfforol a Datblygiad Personol a Chymdeithasol.

Yn Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd mae cryn bwyslais ar ddatblygiad Sgiliau – Llythrennedd, Rhifedd a Thechnoleg Gwybodaeth- ar draws y cwricwlwm.

Mae pwyslais hefyd ar bwysigrwydd y Celfyddydau ac Addysg Gorfforol o ran datblygu gallu a diddordebau'r plant. Yn ystod cyfnod y plant yn yr ysgol hon, ein bwriad yw rhoi'r cyfle iddynt ymwneud ag ystod o brofiadau diwylliannol drwy ymweld ag orielau celf, cwmnïau theatr teithiol a gweithio gydag artistiaid, awduron, chwedleuwyr neu artistiaid perfformio.

Yn ystod y flwyddyn, bu'r staff yn adolygu cynlluniau gwaith er mwyn cynnwys y Fframwaith Llythrennedd a Rhifedd a oedd yn statudol o Fedi 2013. Hefyd, roedd disgyblion blynyddoedd 2-6 wedi cwblhau y profion cenedlaethol yn ystod Tymor yr Haf.

## 1

## THE WELSH LANGUAGE

Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd is a designated Welsh medium primary school. All subjects are taught through the medium of Welsh apart from English, which is taught in Key Stage 2/ Junior department. English is not taught in the Infants. All children are encouraged to use the Welsh language at all times.

## 2

## THE CURRICULUM

At Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd, we aim to develop confident, independent learners. The National Curriculum helps us to do this effectively.

Currently the National Curriculum requires that all children between the ages of 7 and 13 years study four Core Subjects – Welsh, English, Maths and Science and in primary schools the following Foundation Subjects - History, Geography, Design and Technology, Information Technology, Art, Music, P.E. and also PSE.

R.E., though not a National Curriculum subject, is also required to be taught in all schools.

For our Infants, activities and work are based around the 6 areas of learning within the Foundation Phase - Literacy Development, Mathematical Development, Knowledge and Understanding of the World, Creative Development, Physical Development and Personal and Social Development.

At Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd, there is strong emphasis on developing key skills – Literacy, Numeracy and ICT – across the whole of the curriculum.

We also emphasise the importance of the Arts and PE in developing children's abilities and interests. During the time that children are with us we hope that they will be involved in a range of cultural experiences through visits to art galleries, visiting theatre companies and work with artists, writers, storytellers or performance artists.

During the year, staff have been reviewing the curriculum schemes of work so that they incorporate the new Literacy and Numeracy Frameworks that was statutory from September 2013. Also, during the summer term, pupils in Years 2-6 sat the National Tests.



### 3.i PERFFORMIAD YR YSGOL 2016 - CYFNOD SYLFAEN

		N	D	W	1	2	3	4	5	6	A
<b>Datblygiad personol a chymdeithasol, lles ac amrywiaeth ddiwylliannol</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	5.0	28.3	63.3	0.0
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.2	0.2	0.4	0.8	3.1	38.8	55.8	0.2

<b>Sgiliau iaith, llythrennedd a chyfathrebu (yn y Gymraeg)</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	5.0	50.0	41.7	0.0
	<i>Cymru</i>	-	0.1	-	0.1	0.2	0.9	7.3	54.5	36.8	0.1

<b>Sgiliau iaith, llythrennedd a chyfathrebu (yn Saesneg)</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	<i>Cymru</i>	0.1	0.4	0.3	0.3	0.5	1.6	8.9	53.7	34.0	0.2

<b>Datblygiad mathemategol</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	3.3	40.0	53.3	0.0
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.2	0.2	0.4	1.2	7.9	55.4	34.1	0.2

Dangosydd Cyfnod Sylfaen \*\*

<b>Ysgol Melin Gruffydd</b>	91.7
<b><i>Cymru</i></b>	86.8

#### Nodiadau

**N:** Nid oes gan yr ysgol, oherwydd amgylchiadau, ddigon o wybodaeth na thystiolaeth i lunio asesiad athro.

**D:** Datgymhwyswyd o'r asesiad gan ddatganiad o anghenion addysgol arbennig; neu os nad yw'n briodol i gynnig cwricwlwm y Cyfnod Sylfaen fel mae'n ymwneud â'r plentyn ar y pryd.

**W:** Gweithio tuag at Ddeilliant 1 y Cyfnod Sylfaen.

**A:** Tystiolaeth yn dangos bod plentyn yn sicr wedi cyrraedd holl elfennau Deilliant 6 mewn Maes Dysgu penodol.

- : Nid yw'n union sero, ond yn llai na 0.05

\* : Mae'r ffigwr yn llai na phump neu ni ellir ei gynnwys am resymau cyfrinachedd

\*\* : Wedi cyflawni'r deilliannau a ddisgwyliwyd yn y canlynol "Sgiliau iaith, llythrennedd a chyfathrebu (yn Gymraeg)" neu "Sgiliau iaith, llythrennedd a chyfathrebu (yn Saesneg)", "Datblygiad mathemategol", a "Datblygiad personol a chymdeithasol, lles ac amrywiaeth ddiwylliannol".

**Mae'r data cymharol cenedlaethol yn cyfeirio at 2015**

**Deilliant 5 yw'r deilliant disgwyliedig**



### 3. i SCHOOL PERFORMANCE 2016 - FOUNDATION STAGE

		N	D	W	1	2	3	4	5	6	A
<b>Personal and social development, well-being and cultural diversity</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	5.0	28.3	63.3	0.0
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.2	0.2	0.4	0.8	3.1	38.8	55.8	0.2
<b>Language, literacy and communication skills (in Welsh)</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	5.0	50.0	41.7	0.0
	<i>Wales</i>	-	0.1	-	0.1	0.2	0.9	7.3	54.5	36.8	0.1
<b>Language, literacy and communication skills (in English)</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	<i>Wales</i>	0.1	0.4	0.3	0.3	0.5	1.6	8.9	53.7	34.0	0.2
<b>Mathematical development</b>	Ysgol Melin Gruffydd	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.3	3.3	40.0	53.3	0.0
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.2	0.2	0.4	1.2	7.9	55.4	34.1	0.2

#### Foundation Performance Indicator \*\*

Ysgol Melin Gruffydd	91.7
<i>Wales</i>	86.8

#### **Notes**

**N:** Circumstances exist that prevent a school from having sufficient knowledge and evidence on which to base a teacher assessment.

**D:** Disapplied from the assessment by statement of special educational needs; or it is inappropriate to offer the Foundation Phase curriculum as it currently applies to the pupil.

**W:** Currently working towards Foundation Phase Outcome 1.

**A:** Evidence shows that a child has securely attained all elements of Outcome 6 within a particular Area of Learning.

- : Not exactly zero, but less than 0.05

\* : Figure is less than five or cannot be given for reasons of confidentiality

\*\* : Achieved the expected outcome in each of "Language, literacy and communication skills (in Welsh)" or "Language, literacy and communication skills (in English)", "Mathematical development" and "Personal and social development, well-being and cultural diversity" in combination.

**National comparative data refers to 2015**

**Outcome 5 is the expected level**



### 3. ii PERFFORMIAD YR YSGOL 2016 - CYFNOD ALLWEDDOL 2

		N	D	NCO1	NCO2	NCO3	1	2	3	4	5	6+	4+
<b>Saesneg</b>	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	33.9	57.1	7.1	98.2
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.8	7.4	48.8	39.4	1.4	89.6
Llafaredd	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	19.6	75.0	3.6	98.2
	<i>Cymru</i>	0.2	0.3	0.1	0.1	0.1	0.4	1.6	7.2	47.5	41.0	1.5	90.0
Darllen	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	32.1	64.3	3.6	100.0
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.7	8.1	46.7	40.3	1.9	88.9
Ysgrifennu	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	46.4	39.3	12.5	98.2
	<i>Cymru</i>	0.2	0.3	0.1	0.1	0.1	0.6	2.2	12.1	51.4	31.6	1.4	84.3
<b>Cymraeg Iaith Gyntaf</b>	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	42.9	51.8	3.6	98.2
	<i>Cymru</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.5	7.4	52.5	36.8	1.2	90.5
Llafaredd	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.6	28.6	64.3	3.6	96.4
	<i>Cymru</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	0.9	6.6	50.6	39.9	1.3	91.8
Darllen	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	46.4	48.2	3.6	98.2
	<i>Cymru</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.5	8.1	50.2	38.2	1.3	89.8
Ysgrifennu	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	44.6	51.8	1.8	98.2
	<i>Cymru</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.8	12.8	55.6	28.1	1.0	84.7
<b>Mathemateg</b>	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.4	37.5	53.6	3.6	94.6
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.4	1.5	7.1	49.0	39.9	1.4	90.2
<b>Gwyddoniaeth</b>	Ysgol	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	28.6	69.6	0.0	98.2
	<i>Cymru</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.4	6.0	50.2	40.9	0.2	91.4

Dangosydd Pwnc Craidd \*\*

Ysgol Melin Gruffydd	95.0
<i>Cymru</i>	83.0

#### Nodiadau

**N:** Ni ddyfarnwyd lefel am resymau heblaw datgymhwysio

**D:** Datgymhwyswyd o dan Adran 364 neu 365 o Ddeddf Addysg 1996, a weithredit bellach drwy adrannau 113-116 o Ddeddf Addysg 2002.

**NCO1:** Deilliant 1 Cwricwlwm Cenedlaethol

**NCO2:** Deilliant 2 Cwricwlwm Cenedlaethol

**NCO3:** Deilliant 3 Cwricwlwm Cenedlaethol

Noder bod NCO1, NCO2 a NCO3 wedi disodli lefel W mewn blynyddoedd blaenorol

- : Nid yw'n union sero, ond yn llai na 0.05

\* : Mae'r ffigur yn llai na phump neu ni ellir ei gynnwys am resymau cyfrinachedd

\*\* : Wedi cyrraedd y lefel ddisgwyliedig yn Saesneg neu Gymraeg Iaith Gyntaf, Mathemateg a Gwyddoniaeth gyda'i gilydd

Mae'r data cymharol cenedlaethol yn cyfeirio at 2015

Lefel 4 yw'r Lefel Disgwyliedig



### 3. ii SCHOOL PERFORMANCE 2016 - KEY STAGE 2

		N	D	NCO1	NCO2	NCO3	1	2	3	4	5	6+	4+
<b>English</b>	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	33.9	57.1	7.1	98.2
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.8	7.4	48.8	39.4	1.4	89.6
Oracy	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	19.6	75.0	3.6	98.2
	<i>Wales</i>	0.2	0.3	0.1	0.1	0.1	0.4	1.6	7.2	47.5	41.0	1.5	90.0
Reading	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	32.1	64.3	3.6	100.0
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.7	8.1	46.7	40.3	1.9	88.9
Writing	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	46.4	39.3	12.5	98.2
	<i>Wales</i>	0.2	0.3	0.1	0.1	0.1	0.6	2.2	12.1	51.4	31.6	1.4	84.3
<b>Welsh First Language</b>	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	42.9	51.8	3.6	98.2
	<i>Wales</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.5	7.4	52.5	36.8	1.2	90.5
Oracy	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.6	28.6	64.3	3.6	96.4
	<i>Wales</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	0.9	6.6	50.6	39.9	1.3	91.8
Reading	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	46.4	48.2	3.6	98.2
	<i>Wales</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.5	8.1	50.2	38.2	1.3	89.8
Writing	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	44.6	51.8	1.8	98.2
	<i>Wales</i>	-	0.2	-	-	-	0.4	1.8	12.8	55.6	28.1	1.0	84.7
<b>Mathematics</b>	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.4	37.5	53.6	3.6	94.6
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.4	1.5	7.1	49.0	39.9	1.4	90.2
<b>Science</b>	School	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	28.6	69.6	0.0	98.2
	<i>Wales</i>	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.5	1.4	6.0	50.2	40.9	0.2	91.4

Core Subject Indicator \*\*

Ysgol Melin Gruffydd	94.6
<i>Wales</i>	87.7

#### Notes

**N:** Not awarded a level for reasons other than disapplication.

**D:** Disapplied under section 364 or 365 of the Education Act 1996, now effected through sections 113-116 of the Education Act 2002.

**NCO1 :** National Curriculum Outcome 1

**NCO2 :** National Curriculum Outcome 2

**NCO3 :** National Curriculum Outcome 3

(NB NCO1, NCO2 & NCO3 have replaced Level W in previous years)

- : Not exactly zero, but less than 0.05

\* : Figure is less than five or cannot be given for reasons of confidentiality

\*\* : Achieved the expected level in each of Welsh First Language or English, Mathematics and Science in combination.

**National comparative data refers to 2015**

**Level 4 is the expected level**



**CYNLLUN GWELLA'R YSGOL****4****SCHOOL IMPROVEMENT PLAN****1. Sicrhau cyfleoedd cyson ac amrywiol i ddisgyblion ddefnyddio eu medrau rhifedd ar draws y cwricwlwm**

Adolygwyd cynlluniau'r athrawon yn effeithiol er mwyn sicrhau bod y disgyblion yn cael mwy o gyfleoedd i ddefnyddio eu medrau Rhifedd. Craffwyd yn aml ar lyfrau'r plant a phortffolios Rhifedd er mwyn sicrhau cysondeb o ran safonau.

**2. Cryfhau rôl y llywodraethwyr i herio'r ysgol ynghylch ei pherfformiad**

Mae'r holl lywodraethwyr yn gyfarwydd â data perfformiad o wahanol ffynonellau ac o ganlyniad yn hyderus i herio'r ysgol ynghylch ei pherfformiad.

**3. Sicrhau bod adroddiadau monitro'n arfarnol, yn ffocysu'n glir ar agweddau penodol a bod arweinwyr yr ysgol yn gweithredu'n gadarn ar ganfyddiadau monitro**

Mae'r ysgol wedi ailwampio yr adroddiadau monitro sy'n cael eu llunio. Maent yn fwy cryno ac yn ffocysu'n gliriach ar rai agweddau penodol. Lluniwyd gwefan rheolaeth hefyd ar gyfer coladu yr holl adroddiadau a'r targedau a nodwyd ynddynt.

**4. Codi safonau bechgyn y Cyfnod Sylfaen mewn Personol a Chymdeithasol, ar y lefel uwch**

Yn anffodus, er gosod nifer o strategaethau ar waith, ni lwyddwyd i godi safonau'r bechgyn yn ddigonol. O ganlyniad, mi fydd yr ysgol yn targedu hyn eto yn 2016-2017.

**1. Ensure regular and varied opportunities for pupils to use their numeracy skills across the curriculum**

Teachers' planning was reviewed to provide additional opportunities for pupils to develop their Numeracy skills across the curriculum. Pupils' books and Numeracy portfolios were monitored often to ensure consistency of standards.

**2. Strengthen the role of governors to challenge the school about its performance**

All governors are able to analyse data from different sources and are confident in challenging the school about its performance.

**3. Ensure that monitoring reports are evaluative, focus clearly on specific aspects and that the school's leaders act robustly on monitoring findings**

The school has reviewed its monitoring reports which are now more focussed on certain aspects. A new website was created for senior managers within the school to collate reports and the targets that were identified.

**4. Raise standard of boys' achievements on the higher Outcomes in Personal and Social Development at the end of the Foundation Phase**

Despite introducing a variety of strategies, performance of boys in this aspect didn't reach its target. As a result, this will be rolled over onto next year's SIP.

**PRESENOLDEB 2015-16****5****ATTENDANCE 2015-16**

<b>Hydref / Autumn 2015</b>	<b>Gwanwyn / Spring 2016</b>	<b>Haf / Summer 2016</b>
Presenoldeb/Attendance <b>97.46%</b>	Presenoldeb/Attendance <b>96.40%</b>	Presenoldeb/Attendance <b>97.08%</b>
Absenoldebau Awdurdodedig/ Authorised Absences 2.08%	Absenoldebau Awdurdodedig/ Authorised Absences 3.25%	Absenoldebau Awdurdodedig/ Authorised Absences 2.59%
Absenoldebau Anawdurdodedig/ Unauthorised Absences 0.46%	Absenoldebau Anawdurdodedig/ Unauthorised Absences 0.35%	Absenoldebau Anawdurdodedig/ Unauthorised Absences 0.33%





Athro / Teacher	Blynyddoedd / Year Group	Nifer / No.
Mrs Sharon Lloyd	6	28
Mr. Huw Richardson	6	28
Mrs Ffion Davies	5	30
Miss Fflur Jones	5	30
Miss Natasha Arnott	4	29
Mrs Caryl Eldridge	4	28
Mrs Sara Rees	3	39
Mr James Williams	3	30
Mrs Bethan Hayes (.5) Mrs Menna Williams (.5)	2	30
Mr Aled ap Iwan	2	30
Mrs Bethan Jones Catrin Llywelyn	1	29
Miss Gwenno Roberts	1	31
Mrs Manon Evans	Derbyn / Reception	30
Mrs Gwenith Davies (.5) Mrs Mara Llewellyn (.5)	Derbyn / Reception	30
Mrs Eiry Davies	Meithrin / Nursery (am) Meithrin / Nursery (pm)	32 32
	<b>Cyfanswm / Total</b>	<b>476</b>
Mr. Alun Higham a Mrs Lowri Lewis	Cynllunio Paratoi ac Asesu - CPA Planning, Preparation & Assessment - PPA	
<b>Staff Cynorthwyol / Support Staff</b>		
Mrs Siwan Drake		Uwch Gynorthwydd Higher Level Teaching Assistant
Miss Sam Neathey / Mrs Ceri Miller		Blwyddyn 5 a 6
Mrs Lorraine Rogers / Miss Glesni Delve / Mrs Siwan Jones		Blwyddyn 3 a 4 / Yrs 3 and 4
Mrs Buddug Williams / Miss Daneka Stephens Mrs Nonni Laugharne Mrs Rachel Dwyer / Mrs Amy Evans		Blwyddyn 1 a 2 / Yrs 1 and 2
Miss Catrin Edwards / Mrs Nia Brown Mrs Chantelle Ohimekpen / Miss Izzy Bradshaw		Derbyn / Reception
Mrs Lisa Walker / Mrs Linda Powell/ Mrs Claire Griffiths		Meithrin / Nursery
Mrs Ceirios Mallett/ Mrs Sarah Du Croq Slip/Mrs Sharon Rich/Miss Sara Horne		Anghenion Dysgu Ychwanegol Additional Learning Needs
Mrs Esyllt Williams / Mrs Helena Jones		Swyddfa/School Secretary
Mr Simon Bullen		Gofalydd/Caretaker
Mrs Geraldine Hughes/Mrs Debbie Jones Mrs Yvonne Clark/Mrs Karen Murphy		Goruchwylwyr Amser Cinio Lunchtime Supervisors
Mrs Yvonne Clark / Mrs Geraldine Hughes / Mrs Liz Jones		Staff Glanhau / Cleaning Staff



Nid yw Cod Ymarfer AAA Cymru'n rhoi plant mewn categorïau pendant o angen arbennig, ond edrychir ar bob plentyn fel unigolyn. Er hyn, mae'n debyg y bydd anghenion arbennig plant yn perthyn i un neu ragor o'r pedwar maes cyffredinol isod:

- cyfathrebu a rhyngweithio anawsterau lleferydd, iaith a chyfathrebu
- dirnadaeth a dysgu anawsterau dysgu sy'n amrywio o ganolig i ddwys
- ymddygiadol, emosiynol a chymdeithasol - mae hyn yn cynnwys amrediad o ymddygiadau gwahanol gan gynnwys pethau fel mynd i gragen, aflonyddu, gorfywiogrwydd, methu canolbwyntio a diffyg sgiliau cymdeithasol
- synhwyrol, corfforol neu feddygol yn cynnwys anawsterau sy'n gysylltiedig â nam ar y golwg neu'r clyw ac anabledau corfforol eraill.

Mae plant yn gwneud cynnydd ar wahanol gyflymder i'w gilydd ac mae'r ffordd maen nhw'n dysgu'n gallu amrywio. Wrth gynllunio gwersi ar sail y Cwricwlwm Cenedlaethol a gweithredu o fewn themâu canolog, bydd athro/athrawes eich plentyn yn rhoi sylw i hyn drwy edrych yn ofalus ar sut maen nhw'n trefnu eu gwersi, yr ystafell ddosbarth, y llyfrau a'r deunyddiau. Yna, byddan nhw'n dewis y ffyrdd mwyaf priodol o helpu'ch plentyn i ddysgu o blith ystod o weithgareddau.

Mae'r ystod a gynhwysir o fewn anghenion arbennig yn eithriadol o eang, o blant a datganiadau swyddogol hyd at blant disglair sy'n teilyngu gwaith ymestynnol i gadw eu diddordeb a datblygu eu galluoedd. Ym Melin Gruffydd rydym yn darparu ystod o ddarpariaeth arbenigol i ateb anghenion y plant. Bwriadwn i bob disgybl elwa'n llawn o'i gyfnod yn Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd; rhaid felly darparu'n llawn ar gyfer pob angen a gosod strwythurau yn eu lle i fonitro a darparu ar gyfer yr anghenion hynny.

The Welsh SEN Practice Code doesn't put children in definite categories of special needs, but each child is looked at as an individual. However, children's special needs will belong to one or more of the 4 general fields below:

- Communication and interaction of difficulties in speech, language and communication
- Learning difficulties that vary from mild to profound.
- Behavioural, emotional and social – this includes a range of different behaviours including things like going into your shell, disruption, hyperactivity, inability to concentrate and lack of social skills.
- Sensory, physical or medical including difficulties connected to impairment of vision or hearing and other physical disabilities.

Children progress at different speeds to each other and the ways in which they learn differ. When designing lessons on the basis of the National Curriculum and acting within central themes, your child's teacher will emphasise this by looking very carefully at how they organise their lessons, the classroom, the books and materials. Then they will choose the most appropriate method to help your child from a wide range of activities.

The range that is included within special needs is very wide indeed, from children with official statements to bright children that require extensive work to keep their interests and develop their abilities. In Melin Gruffydd we provide a range of special provisions to answer the needs of the children. We intend for all the children to profit fully from their time at Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd; we must therefore provide fully for every need and set out structures to monitor and provide for these needs.



Yn ystod 2015-16 roedd 42 o blant ar y gofrestr, yn cynnwys 4 disgybl gyda datganiad. Erbyn hyn darperir cymorth dysgu i blant ag Anghenion Dysgu Ychwanegol o fewn y dosbarthiadau a thu allan.

Bydd cynorthwyr yn cynorthwyo unigolion a grwpiau bychain o blant gyda'u tasgau a bydd cynorthwydd cyswllt rhieni/ELSA yn gweithio gydag unigolion a'u teuluoedd. Bydd y cynorthwyr yn gweithio gyda'r disgyblion i gyflawni eu targedau o'u CDU ac Incerts. Mae llawer o gynorthwyr wedi derbyn hyfforddiant mewn ymyraethau fel; STARS, SAIL, Rapid Readers, Rainbow Readers, Language Links, Handwriting Motorway, a Math Factor. Mae'r ymyraethau yma ar gael neu wedi eu haddasu er mwyn ateb anghenion unigolion. Rydym yn mesur llwyddiant yr ymyraethau yma drwy Incerts. Yn CA2 mae pob plentyn sydd ar y gofrestr yn cael eu profi dwywaith y flwyddyn.

Mae polisi Addysg Anghenion Arbennig yr ysgol yn cydymffurfio â Chôd Ymarfer yr Awdurdod Addysg Leol.

Mae'r polisi yn cael ei adolygu'n flynyddol gan y Cydlynnydd A.D.Y.

During the year we had 42 children on the register, which included 4 statemented pupils. We now provide learning support for children with SEN within the classes and outside.

Teaching Assistants support individuals and small groups of children with their tasks and a parent liaison assistant/ELSA will be working with individuals and their families. The teaching assistants will be working with the pupils to complete their targets from their IDPs and incerts. Many individuals have received training in interventions such as STARS, SAIL, Rapid Readers, Rainbow Readers, Language Links, Handwriting Motorway a Math Factor. These programmes and resources are provided or adapted to suit pupils needs. We measure the success of these interventions by using incerts. In KS2 pupils on the code of practice are tested twice a year.

The school's Special Education Policy fully complies with Cardiff Council's guidelines and the Welsh Government's Code of Practice.

The Additional Learning Needs co-ordinators review the policy annually and organises our Additional Learning Needs activities.

## GWIRFODDOLWYR CYMUNEDOL

8

## COMMUNITY VOLUNTEERS

Dymuna'r Corff Llywodraethol ddiolch yn fawr i'r gwirfoddolwyr o'n cymuned leol, sy'n cynnig eu hamser yn rheolaidd er mwyn helpu ein disgyblion gyda'u sgiliau darllen, mewn sesiynau wedi'u trefnu gyda'r athrawon. Mae hyn yn gyfraniad amhrisiadwy i ddatblygiad gallu llythrennedd ein plant.

Hefyd, dymuna'r Llywodraethwyr ddiolch i'r rhai sy'n gwirfoddoli o'u hamser i fynd ar ymweliadau, sy'n help mawr i'r staff.

The Governors wish to thank the many individuals from our community who regularly volunteer their time to assist our pupils with their reading, in organised sessions arranged by the teachers. This is an invaluable contribution to the development of a literacy skills, for which we are very grateful.

We would also like to thank those who volunteer to assist the staff on school trips. This support is very much appreciated.



## DIARDEL PLANT

Ni waharddwyd yr un disgybl yn ystod y flwyddyn addysgol 2015-16.

9

## PUPIL EXCLUSIONS

There were no pupil exclusion during the year 2015-16.

## TAI BACH

Mae gan yr ysgol ddigon o dai bach i'r disgyblion – yn y prif adeilad a'r cabanau. Caiff cyflwr y tai bach ei adolygu'n rheolaidd. Mae gan yr ysgol dai bach sydd â mynediad i bobl anabl.

10

## TOILET FACILITIES

The school has sufficient number of toilets for the pupils – in the main building and in the demountable classrooms. The condition of the toilets are monitored regularly. The school has toilets with disable access.

## YFED A BWYTA'N IACH

I atgyfnerthu'n nodau chwaraeon bywyd iach, mae'r ysgol yn hyrwyddo bwyta ac yfed iach ac anogir disgyblion a'u rhieni i fwyta'n iach. Dosbarthwyd taflenni i ddisgyblion a'u rhieni, yn eu hannog i ddarparu blychau cinio iach. Paratwir bwydlenni ar lefel Awdurdod sy'n sicrhau'r lefel gywir o faeth. Anogir disgyblion i yfed dwr wrth weithio ac y maent yn ymwybodol o bwysigrwydd hydra-diad y corff. Mae'r Cyngor Ysgol yn darparu siop ffrwythau iach yn foreol. Caiff codi ymwybyddiaeth i fyw'n iach le amlwg yng nghwricwlwm a bywyd yr ysgol.

11

## HEALTHY EATING & DRINKING

To complement the school's sporting aims, the school promotes healthy eating and drinking, pupils are encouraged to eat healthily. Leaflets have been distributed to pupils and parents encouraging them to provide healthy lunch boxes. School menus are prepared at Authority level to ensure the correct nutrition level. Pupils are encouraged to drink whilst working and are aware of the importance of remaining hydrated. The school council maintains a fruit shop during break every morning. A healthy lifestyle is promoted throughout our school curriculum and our activities.

## TROSGLWYDDO I'R UWCHRADD

Mae plant Ysgol Melin Gruffydd yn trosglwyddo i Ysgol Gyfun Glantaf ar ddiwedd blwyddyn 6. Fodd bynnag, y rhieni sy'n dewis i ba ysgol y bydd eu plant yn mynd.

Yn ystod Blwyddyn 6, mae'r Awdurdod Addysg Leol yn anfon llyfryn manwl sy'n cynnwys yr holl wybodaeth berthnasol ynghylch trefn ceisiadau a derbyniadau ysgolion uwchradd.

Mae Ysgol Gyfun Glantaf yn darparu ffurflenni derbyn a gwybodaeth i ddisgyblion Blwyddyn 6 ac mae noson agored bob blwyddyn hefyd, a hynny'n rhoi cyfle i rieni disgyblion Blwyddyn 6 gwrdd â phennaeth a staff Ysgol Gyfun Glantaf.

Ar ddiwedd tymor yr Haf 2016, aeth 55 o'n disgyblion i Ysgol Gyfun Glantaf ac aeth un plentyn i Ysgol Howells.

12

## SECONDARY SCHOOL

Children from Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd transfer to Ysgol Gyfun Glantaf at the end of year 6. However, it is the parents who choose which secondary school their children will attend.

In year 6 the Local Education Authority sends parents a detailed brochure giving all the relevant information regarding the procedure for secondary school applications and admissions.

Ysgol Gyfun Glantaf provides year 6 pupils with admission forms and information and there is also one evening held each year, giving an opportunity for the parents of year 6 to meet with the head and staff of Glantaf.

At the end of the summer term 2016, 55 of our pupils transferred to Ysgol Glantaf and one pupil went to Howells School.



**LLAWLYFR YR YSGOL****13****SCHOOL PROSPECTUS**

Adolygwyd y prospectws a gwnaed mân newidiadau i adlewyrchu dyddiadau ac ystadegau cyfredol ynogystal agarolwg o Amcanion a Nodau'r ysgol ar gyfer y flwyddyn ysgol 2015/2016, yn unol â'r canllawiau a dderbyniwyd gan Cynulliad Cymru. Yn unol â rheolau statudol, dosbarthwyd y llawlyfr yma i rieni plant sy'n cychwyn addysg llawn amser yn yr ysgol o Fedi 2015. Gellir cael copi pellach o'r llawlyfr o swyddfa'r ysgol neu oddi ar wefan yr ysgol: [www.ygmg.cymru](http://www.ygmg.cymru)

The school's prospectus for the academic year 2015/2016 was reviewed and amended according to the Welsh Assembly guidelines. To comply with statutory regulations a copy of the school prospectus has been issued to parents/guardians of pupils commencing full time education as from September 2015.

Copies of the prospectus are available from the school office or on the school website: [www.ygmg.wales](http://www.ygmg.wales)

**POLISIAU A DOGFENNAU****14****POLICIES AND DOCUMENTS**

Yn ystod y flwyddyn ddiwethaf adolygwyd y canlynol:-  
Cynllun Gwella'r Ysgol, Adroddiad Hunan Werthuso'r Flwyddyn, Llawlyfr yr Ysgol, Polisi Iechyd a Diogelwch, Polisi Diogelu Plant, Polisi Cwynion, Polisi Anghenion Dysgu Ychwanegol, Polisi Presenoldeb, Polisi Cydraddoldeb, Polisi Tal.

During the previous year the school has reviewed the following:-  
School Improvement Plan, Self Evaluation Report, School Prospectus, Health and Safety Policy, Safeguarding/Child Protection Policy, Complaints Policy, Additional Learning Needs Policy, Attendance Policy, Equalities Policy, Pay Policy.

**DYDDIADAU A GWYLIAU'R YSGOL 2016/2017****15 DATES AND SCHOOL HOLIDAYS 2016/2017**

<b>Tymor</b>	<b>Tymor yn dechrau</b>	<b>Hanner tymor yn dechrau</b>	<b>Hanner tymor yn gorffen</b>	<b>Tymor yn gorffen</b>
<b>Term</b>	<b>Term begins</b>			<b>Term ends</b>
<b>Hydref 2016</b>	Dydd Gwener Medi 2	Dydd Llun Hydref 24	Dydd Gwener Hydref 28	Dydd Gwener Rhagfyr 16
<b>Autumn</b>	Friday September 2	Monday October 24	Friday October 28	Friday December 16
<b>Gwanwyn 2017</b>	Dydd Llun Ionawr 3	Dydd Llun Chwefror 20	Dydd Gwener Chwefror 24	Dydd Gwener Ebrill 7
<b>Spring</b>	Monday January 3	Monday February 20	Friday February 24	Friday April 7
<b>Haf 2017</b>	Dydd Llun Ebrill 24	Dydd Llun Mai 29	Dydd Gwener Mehefin 2	Dydd Llun Gorffennaf 21
<b>Summer</b>	Monday April 24	Monday May 29	Friday June 2	Monday July 21



ADRODDIAD CYLLID		16	FINANCIAL REPORT	
<b>Ysgol Melin Gruffydd</b>				
<b>Financial Report to Parents 2015/2016</b>				
		£	£	
		<b>Budget</b>	<b>Actual</b>	
	<b>Details</b>	<b>2013/14</b>	<b>2013/14</b>	
	<u>Employee Related Expenses</u>			
	Teaching Staff	808,030	804,667	
	Support Staff & other costs	431,773	479,906	
	<u>Premises Related Expenses</u>			
	Repairs and Maintenance	18,372	11,183	
	Energy Costs	27,500	17,444	
	Water Charges	2,100	2,371	
	Cleaning Contract	34,966	28,398	
	<u>Supplies &amp; Services Expenses</u>			
	Music, Equipment & Furniture	24,000	25,788	
	Teaching Materials	56,000	93,857	
	Communication	6,900	9,917	
	Office Expenses	8,000	9,555	
	Travel & Subsistence Expenses	2,500	5,579	
	Clerk to Governors	850	1,273	
	Service Units	18,038	19,824	
	<b>Gross Expenditure</b>	<b>1,439,029</b>	<b>1,509,762</b>	
	<u>Income</u>			
	Grants/Other Income/Receipts	-160,517	-242,476	
	Investment	0	0	
	<b>Gross Income</b>	<b>-160,517</b>	<b>-242,476</b>	
	Unallocated	25,385		
	Balance Carried Forward		36,558	
	<b>Net Expenditure Controllable By School</b>	<b>1,303,897</b>	<b>1,267,286</b>	
	Rates	16,472	16,472	
	<b>TOTAL NET EXPENDITURE</b>	<b>1,320,369</b>	<b>1,283,758</b>	
	<b>Resources for SEN have been allocated as follows:-</b>			
	These figures are included in the above financial report			
		<b>Budget</b>	<b>Actual</b>	
	Formula funding for SEN provision	55,437	55,437	
	Delegated funding for Special Unit			
	Delegated MLD funding			
	Delegated PSS funding for individual pupils		8,961.75	
	Capitation			
	<b>Balances held as at 31.3.2016</b>			
	Uninvested Balance	36,558		
	Invested Balance	8,426		
	Total Balances held as at 31.3.2016	44,984		

### **Costau / Expenses**

Doedd dim un aelod o'r Corff Llywodraethol wedi hawlio costau yn y flwyddyn ariannol 2015/16.

*No-member of the Governing Body claimed expenses during the financial year 2015/16.*



Mae 2015-16 wedi bod yn flwyddyn brysur arall yn y maes Chwaraeon ym Melin Gruffydd. Mae'r cyfleoedd chwaraeon yn niferus ac yn amrywiol sy'n sicrhau bod rhywbeth at ddant pawb. Mae'r ysgol yn cynnig 8 clwb chwaraeon wythnosol i flynyddoedd 2-6 ac rydym yn cydweithio gyda mudiadau allanol fel Yr Urdd, Football Foundation a Dance Fit i gynorthwyo gyda'r hyfforddiant.

Cynhaliwyd chwaraeon llys yn ystod tymor y Gwanwyn yng Nghanolfan Ryngwladol Athletau Dan Do Caerdydd i CA2 ac ar gaeau'r ysgol yn nhymor yr Haf i'r Cyfnod Sylfaen. Mae hyn yn sicrhau y caiff pob plentyn y cyfle i gystadlu mewn awyrgylch gartrefol sy'n meithrin hyder cyn gwneud y cam nesaf o gynrychioli tîm chwaraeon yr ysgol.

Yn ogystal â'r chwaraeon traddodiadol fel Pêl-droed, Pêl-rwyd, Hoci a Rygbi, mae Melin Gruffydd wedi cynnig gwersi Canwio, Tennis, Beicio, Rhedeg Trawsgwlad a Nofio i flynyddoedd 3-6 fel rhan o'r gwersi chwaraeon a hefyd fel gweithgareddau allgyrsiol. Aeth 4 tîm cyfnewid nofio i gystadlu yng Ngala Nofio Cenedlaethol yr Urdd eleni. Roedd llwyddiant mawr i'r tim trawsgwlad ar lefel sirol wrth ennill y nifer fwyaf o bwyntiau yng Nghystadleuaeth 'Sport Cardiff'.

Gwelwyd cynnydd mawr yn y niferoedd sy'n mynychu ein clybiau Pêl-droed wythnosol. Gyda'r ychwanegiad o'r tim Merched yn ymarfer dan ofal Mrs Lorraine Rogers. Mae'r tim bechgyn yn parhau i fod yn llwyddiannus dan arweiniad Mr Huw Richardson ac wedi mwynhau cryn dipyn o lwyddiant mewn gemau yn erbyn ysgolion lleol. Bu'r tîm Rygbi dan arweiniad Mr James Williams yn anlwcus i golli yn y rownd derfynol o gwpan ysgolion Caerdydd a hefyd y rownd gynderfynol o Gystadleuaeth Yr Urdd. Mae'r Tîm Pêl-rwyd yn mynd o nerth i nerth o dan arweiniad Miss Fflur Jones ac wedi profi llwyddiant ysgubol yn ystod y tymor. Enillwyd pencampwriaeth Rotary a chyrrhaeddwyd y rownd derfynol yng nghystadleuaeth Yr Urdd. Ceisia'r athrawon roi cyfle i bob plentyn sy'n mynychu ymarferion i gynrychioli'r ysgol yn ystod eu hamser ym Melin Gruffydd. Mae

2015-16 was another busy year on the sports fields. The sporting opportunities are numerous and varied at Ysgol Melin Gruffydd ensuring there is something for everyone. The school offers 8 weekly sports clubs to year 2-6 working in partnership with the Urdd, football foundation and Dance Fit to offer high standard quality sports coaching.

A successful inter house sports day was held at the National Indoor Athletics Centre during the spring term for KS2 and another sports day held on the school fields in the summer term for the Foundation Phase children. This ensures that every child at Ysgol Melin Gruffydd has the opportunity to compete in a friendly environment in order to gain the confidence to make the next step of representing the school.

Along with the more traditional sports of football, netball and rugby, Melin Gruffydd also offers numerous non-traditional sporting opportunities. These lessons including Canoeing, Tennis, Cycling, Cross country running and swimming for years 3-6 as part of their PE lessons or as extra-curricular activities. 4 Swimming relay teams represented Melin Gruffydd at the Urdd National Gala and the Cross Country teams enjoyed success on a county level winning the most points at the 'Sport Cardiff' competition.

The Thursday night football sessions have seen a surge in popularity with the addition of a girls only team under the guidance of Mrs Lorraine Rogers. The boys football team have continued to be successful under the guidance of Mr Huw Richardson winning a number of their games against local schools. The Rugby team under the guidance of Mr James Williams were very unlucky to lose in the final of the Cardiff Schools Cup but enjoyed numerous victories throughout the season. The netball team enjoyed a phenomenal year under the leadership of Miss Fflur Jones winning the Rotary Netball Competition and reaching the final of the Cardiff and the Vale Urdd Netball competition. The teachers of these teams

aim to provide an opportunity for every player that attends training regularly to 80% o blant blynyddoedd 5 a 6 yn mynychu hyfforddiant chwaraeon allgyrsiol yr ysgol.

Llwyddodd tîm Criced blwyddyn 4 i gyrraedd y rownd derfynol ym mhencampwriaeth Cymru. Hefyd, roedd timau Criced Bechgyn a Merched blwyddyn 6 yr ysgol wedi cyrraedd rownd derfynol pencampwriaeth Caerdydd. Mr Alun Higham sy'n arwain y ddarpariaeth Criced yn yr ysgol.

Llongyfarchiadau mawr i'r plant yma am eu llwyddiant unigol –

**Beca Evans ac Esther Woolley- Carfan criced Cymru**

**Ioan Dixon - Carfan pêl-droed Caerdydd a'r Fro**

**Oliver Stephens - Academi Clwb Pêl-droed Abertawe**

**Ethan Witchell - Carfan Rygbi'r Sir**

**Efa Davies – Carfan Dringo Cymru**

**Will Adams – Carfan Datblygu hwylio Cymru**

**Mari Nixon a Dafydd Armstrong - Carfan gymnastics Cymru**

represent the school at some point during their time at Melin Gruffydd. 80% of children in year 5 and 6 attend weekly after school sports sessions.

The year 4 cricket team reached the final of the Urdd national competition. The year 5 and 6 girls and boys teams had a successful season reaching the Cardiff schools finals. Mr Alun Higham is responsible for the cricket provision.

Congratulations to the following pupils for their success;

**Beca Evans and Esther Wooley- Welsh cricket team**

**Ioan Dixon - Cardiff and the Vale Football squad**

**Oliver Stephens – Swansea City academy squad**

**Ethan Witchell – Cardiff County Rugby team**

**Efa Davies – Welsh climbing champion**

**Will Adams – Welsh sailing development squad**

**Mari Nixon and Dafydd Armstrong - Welsh Gymnastics squad**



Dymuna'r Corff Llywodraethol ddiolch i aelodau a swyddogion y gymdeithas am eu llafur caled ac i'r rhieni am eu cefnogaeth a'u haelioni.

Dymuna'r Corff Llywodraethol hefyd annog bob rhiant i gefnogi'r gwaith gwyb a gwerthfawr a wneir gan y Gymdeithas Rheini Athrawon.

**Twitter @CRhAMelinGruff**

The Governing Body wishes to express its gratitude to the members of the P.T.A. for their hard work and to the parents for their continued support and generosity.

We would also encourage all parents to support the excellent and essential work of the PTA.

**Twitter @CRhAMelinGruff**



**Cystadlaethau a Pherfformiadau**

Roedd disgyblion Melin Gruffydd yn brysur yn cystadlu a pherfformio ar draws y pentref, ar draws Cymru ac ar y teledu yn ystod y flwyddyn gan gynnwys:

- Eisteddfod yr Urdd (Lleol, Sirol a Chenedlaethol);
- Gwasanaethau a Sioeau Nadolig
- Gwasanaeth Diolchgarwch
- Gŵyl yr Eglwys Newydd
- Cyngerdd diwedd blwyddyn Bl 6
- Tafwyl
- Rhaglenni Teledu Amrywiol
- Côr bach wedi canu mewn caffi lleol, & Llyfrgell y pentref
- Côr yr Ysgol wedi perfformio yn Bobath

**Ymweliadau Lleol a Phrofiadau Anhygoel**

Wrth ddysgu am eu cymuned leol trefnwyd sawl ymweliad â siopau'r pentref, y Swyddfa Bost yn y pentref; Capel Bethel, Rhiwbeina a Pharc yr Eglwys Newydd.

Am brofiadau bywiog trefnwyd ymweliadau â: Boulders; Canolfan Dŵr Gwyn Cenedlaethol; Canolfan Hwyllo y Bae; Stadiwm Maindy; Clwb Tennis y pentref; Parc Bute; Bwyty Jamie Oliver.

**Ymweliadau Addysgol**

Fe ddarparwyd amrywiaeth o ymweliadau addysgiadol ar gyfer disgyblion yr Ysgol yn cynnwys: Abercraf, Danywenallt, Llangrannog a Than y Bwlch. Trefnwyd nifer o ymweliadau eraill yn cynnwys: Techniquist; Cog Moors; Bae Caerdydd; Gerddi Botaneg; Sain Ffagan; Theatr y Sherman; Fferm Greenmeadow; Fferm Cefn Mabli; Trên Ponsticill; Castell Caerdydd; Llancaiach Fawr; Castell Henllys.

**Ymweliadau i Melin Gruffydd**

Gwahoddwyd nifer o bobl i'r ysgol i sgwrsio gyda'r plant am eu gwaith yn y gymuned gan gynnwys: cwmni Mewn Cymeriad; awdur; gweinidog lleol; aelodau o'r Frigad Dán; PC Warner; nyrs; deintydd; drymiwr Affricanaidd; meddyg; gwasanaethau Emyr James; Cardiff Against Bullying; a'r arlunydd Rhiannon Roberts.

**Codi Arian i Elusennau**

Er mwyn gwneud ein disgyblion, staff a rhieni yn ymwybodol o anghenion eraill, fe gefnogwyd nifer o achosion elusennol ar hyd y flwyddyn e.e. Ups and Downs; Cancer Research; Aquaid; Huggard Centre; Ward 2 Ysbyty'r Heath; Plant Mewn Angen; Age Cymru; & NSPCC.

**Competitions & Performances**

Pupils were busy throughout the year performing and competing in Whitchurch, across Wales and on the television, including:

- Eisteddfod yr Urdd (Local, County and National)
- Christmas Services & Concerts.
- Thanksgiving Services
- The Whitchurch Festival
- Year 6 end-of-year show
- Tafwyl
- Numerous Television Programmes
- The Côr Bach performed in; Whitchurch Library & a local café
- The School choir performed in Bobath

**Local Visits & Great Experiences**

As part of their learning more about their surroundings, the pupils made visits to: Whitchurch park, Bute Park, Bethel Chapel Rhiwbina and a variety of shops in the Village inc. Whitchurch Post Office.

More energetic experiences included visits to: Boulders; National White Water Rafting Centre; Cardiff Bay Sailing Centre; Maindy Stadium; Whitchurch Tennis Club; & Jamie Oliver's Restaurant in the City centre.

**Educational Visits**

Several varied and interesting educational visits were arranged for the pupils e.g. Residential visits to Abercraf, Danywenallt, Llangrannog and Tan y Bwlch. Other trips included: National Botanical Gardens, St Fagans; Sherman Theatre; Greenmeadow Farm, Fferm Cefn Mabli; Pontsticill Railway, Cardiff Castle, Llancaiach Fawr, Castell Henllys.

**Visits to Melin Gruffydd**

Numerous local people were invited to school to talk to the children about their work in the community including: an author, a local minister; a firemen; PC Warner; a nurse and dentist; African drummers; a doctor; Cardiff Against Bullying; the artist Rhiannon Roberts and the Mewn Cymeriad company.

**Charity Fundraising**

In order to make our pupils, aware of others, less fortunate than themselves, the pupils have supported many charities during the school year e.g. Ups and Downs; Cancer Research; Aquaid; Huggard Centre; Ward 2 Heath Hospital; Children in Need; Age Cymru; & NSPCC.



Mae barn rhieni yn bwysig i lwyddiant a dyfodol Ysgol Melin Gruffydd! Mae'r holiaduron yn cael eu rhoi ar wefan yr ysgol ar gyfer eich sylwadau.

### **Nosweithiau Agored**

Mae'r ysgol yn darparu dwy noson agored i rieni ymweld â'r ysgol er mwyn trafod gwaith a datblygiad eu plant. Cynhelir un noson yn ystod Tymor yr Hydref a'r llall yn nhyrnor y Gwanwyn.

### **Adroddiadau Datblygiad y Disgybl**

Mae'r disgyblion yn derbyn adroddiad ysgrifenedig manwl yn flynyddol. Yn ychwanegol eleni, fe dderbyniodd pob rhiant adroddiad ar dargedau eu plant. Hefyd, mae SENCO'r ysgol, Miss Gwenno Roberts, wedi cyfarfod â rhieni yn gyson i drafod anghenion eu plant. Un datblygiad pwysig o fewn yr ysgol yw rol y Cyswllt Teulu – Mrs Ceirios Mallet. Os oes angen dod i'r ysgol i drefnu cyfarfod gyda'r athro/athrawes/pennaeth, mae modd cysylltu â'r ysgol i wneud trefniant cyfleus. Yn dymhorol anfonir llythyr i'r rhieni yn cyfeirio at waith y tymor sydd i ddod.

### **Disgyblion Newydd**

Yn ystod Tymor yr Hydref cynhelir cyfarfod - "Noson Groeso" - ar gyfer y rhieni. Yn ystod y noson, ceir cyfle i dderbyn gwybodaeth am waith y dosbarth yn ogystal â chyfle i holi'r athrawon perthnasol. Mae'r ysgol wedi darparu cytundebau Ysgol/ Cartref, llawlyfrau, holiadur anabledd, ffurflen caniatad lluniau ar y we i'r disgyblion newydd.

### **Cyfarthrebu gyda Rhieni**

Mae'r ysgol yn cyfarthrebu gyda'r rhieni mewn amryw o ffyrdd – cylchlythyron a llythyron, negeseuon testun, e-bost, twitter, facebook ac ar wefan yr ysgol – [www.ygmg.com](http://www.ygmg.com)

### **Taliadau Arlein**

Un datblygiad pwysig sydd yn fwy poblogaidd eleni yw'r system i'r rhieni i fedru talu ar-lein am weithgareddau ac ymweliadau – [parentpay.com](http://parentpay.com)

The views of parents is important to the succes and the future of Ysgol Melin Gruffydd! There are parental questionnaires on the school website for your comments.

### **Open Evenings**

Two open evenings are arranged every school year enabling the class teachers and parent/ guardians to discuss the pupils' work and progress. One evening is held during the Autumn Term and the other during the Spring term.

### **Pupil Progress Reports**

Pupils receive detailed written reports once a year. In addition, this year parents received a Targets Reports identifying the individual targets for all children. Also, the school's SENCO, Miss Roberts, met with parents throughout the year to discuss pupils' needs and progress. One positive development is the role of our Family En-gagement officer – Mrs Mallet. If parents wish to discuss anything with the teachers/head teacher, it is possible to contact the school to arrange a convenient appointment. At the beginning of every term, a letter is sent to all parents summarising the work and topics that are to be covered.

### **New Pupils**

During the Autumn Term, the school invited parents to school – "Welcome to the New Class" evenings. During these evenings, parents met the new teachers, received information regarding the curriculum and had the opportunity to ask relevant questions.

The school prepared and distributed Home School Agreements, handbooks, permission slips for including photos on the internet for the new Nursery and Reception children.

### **Communicating with Parents**

The school communicates with parents via newsletters and letters, texts to mobile phones, email, twitter, facebook and the school website – [www.ygmg.com](http://www.ygmg.com).

### **Online Payments System**

An important development which is now more popular is the school's online payment system for school events and visits – [parentpay.com](http://parentpay.com)



		Tan / Until
Dr Heledd Davies	<b>Rhieni / Parent</b>	09/04/18
Mrs Angharad Woolley	<b>Rhieni / Parent</b>	09/04/18
Mr Rhodri Ellis Jones	<b>Rhieni / Parent</b>	22/10/19
Mrs Eleri Allsobrook	<b>Rhieni / Parent</b>	09/04/18
Mrs Gwenno Hughes Marshall	<b>Rhieni / Parent</b>	22/10/19
Mr Alun Boore	<b>Cymuned / Community</b>	24/03/18
Mr Arfon Jones	<b>Cymuned / Community</b>	24/03/18
Mr Rhodri Lloyd	<b>Cymuned / Community</b>	24/03/18
Mr Emyr James	<b>Cymuned / Community</b>	02/03/19
Mrs Mari Owen	<b>Awdurdod Addysg / LEA</b>	22/10/19
Mr Chris Webb	<b>Awdurdod Addysg / LEA</b>	29/09/20
Mr. Illtud James	<b>Pennaeth / Headteacher</b>	
Mrs Sara Rees	<b>Athro / Teacher</b>	01/03/18
Mr Aled ap Iwan	<b>Athro / Teacher</b>	28/04/18
Mrs Ceirios Mallett	<b>Staff nad ydynt yn dysgu / Non teaching staff representative</b>	01/09/18
Miss Lowri Churchil	<b>Clerc dibleidlais / Non-voting Clerk</b>	

Penodir Llywodraethwyr am gyfnod o 4 blynedd. Ar ddiwedd cyfnod ar ran y rhieni, anfonir llythyr at holl rieni'r disgyblion yn yr ysgol yn gofyn am enwebiadau ar gyfer y lle(oedd) gwag.

Governors are appointed for a period of 4 years. At the end of a Parent Governor's term of office all parents are sent a letter asking for nominations for the vacant position (s).

Am ragor o wybodaeth am rôl a chyfrifoldebau llywodraethwyr cysylltwch â:

For further information about the role and responsibilities of a school governor please contact:

**Cyngor Caerdydd - Gwasanaethau  
Llywodraethwyr:** 029 2087 2714

**Cardiff Council - Governor Services:**  
029 2087 2714

**Llywodraethwyr Cymru:**  
029 2073 1546  
[www.governorswales.org.uk](http://www.governorswales.org.uk)

**Governors Wales:** 029 2073 1546  
[www.governorswales.org.uk](http://www.governorswales.org.uk)

Gellir cysylltu â Chadeirydd y Llywodraethwyr a /neu'r Clerc drwy ffonio'r ysgol.  
*The Chairperson of Governors and / or Clerk may be contacted by telephoning the school.*



**Dymuna'r bwrdd llywodraethol  
ddiolch i'r rheini a chyfeillion  
Melin Gruffydd  
am eu cefnogaeth arbennig!**

**The governing body would like  
to thank the parents and friends  
of Melin Gruffydd for their  
continued excellent support!**

**PENNAETH** Mr Illtud James

**CYFEIRIAD** Heol Glan Y Nant  
Yr Eglwys Newydd  
Caerdydd  
CF14 1AP

**FFÔN** 029 2069 1247

[YsgolMelinGruffydd@caerdydd.gov.uk](mailto:YsgolMelinGruffydd@caerdydd.gov.uk)

**GWEFAN** [www.ygmg.cymru](http://www.ygmg.cymru)

**TWITTER** @MelinGruffydd

**HEADTEACHER** Mr Illtud James

**ADDRESS** Glan Y Nant Road  
Whitchurch  
Cardiff  
CF14 1AP

**TEL** 029 2069 1247

[YsgolMelinGruffydd@caerdydd.gov.uk](mailto:YsgolMelinGruffydd@caerdydd.gov.uk)

**WEBSITE** [www.ygmg.wales](http://www.ygmg.wales)

**TWITTER** @MelinGruffydd